

Sisältö - Innehåll - Content (131 - 138/ 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*131/2020	21, 22, 136, B
	*132(T)/2020	18, 952, A, B
Saaristomeri	*133/2020	26, 29, 37, D
	*134(T)/2020	27, 167, C, D
Merenkurkku	*135/2020	45, 46, 956, F
Perämeri	*136/2020	57, 119, 958, G
	*137/2020	57, 119, G
Vuoksen vesistö	*138/2020	M

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
18	*132(T)/2020
21	*131/2020
22	*131/2020
26	*133/2020
27	*134(T)/2020
29	*133/2020
37	*133/2020
45	*135/2020
46	*135/2020
57	*136/2020, *137/2020
119	*136/2020, *137/2020
136	*131/2020
167	*134(T)/2020
952	*132(T)/2020
956	*135/2020
958	*136/2020
A	*132(T)/2020
B	*131/2020, *132(T)/2020
C	*134(T)/2020
D	*133/2020, *134(T)/2020
F	*135/2020
G	*136/2020, *137/2020
M	*138/2020

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*131 /2020 (2020-06-17)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Itäsatama. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Hangö. Östra hamnen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Hanko. Itäsatama. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

22 (INT 1254)

136,136.B (INT 1154)

B636,B637.1A,B637.1,B638

Edellinen / Föregående / Previous

71 /2020

24 /2020

17 /2020

114 /2020

1 21, 22, 136, 136.B, B636, B637.1A, B637.1, B638

Poista
Stryk
Delete



59°49.118'N 22°57.834'E | 12667

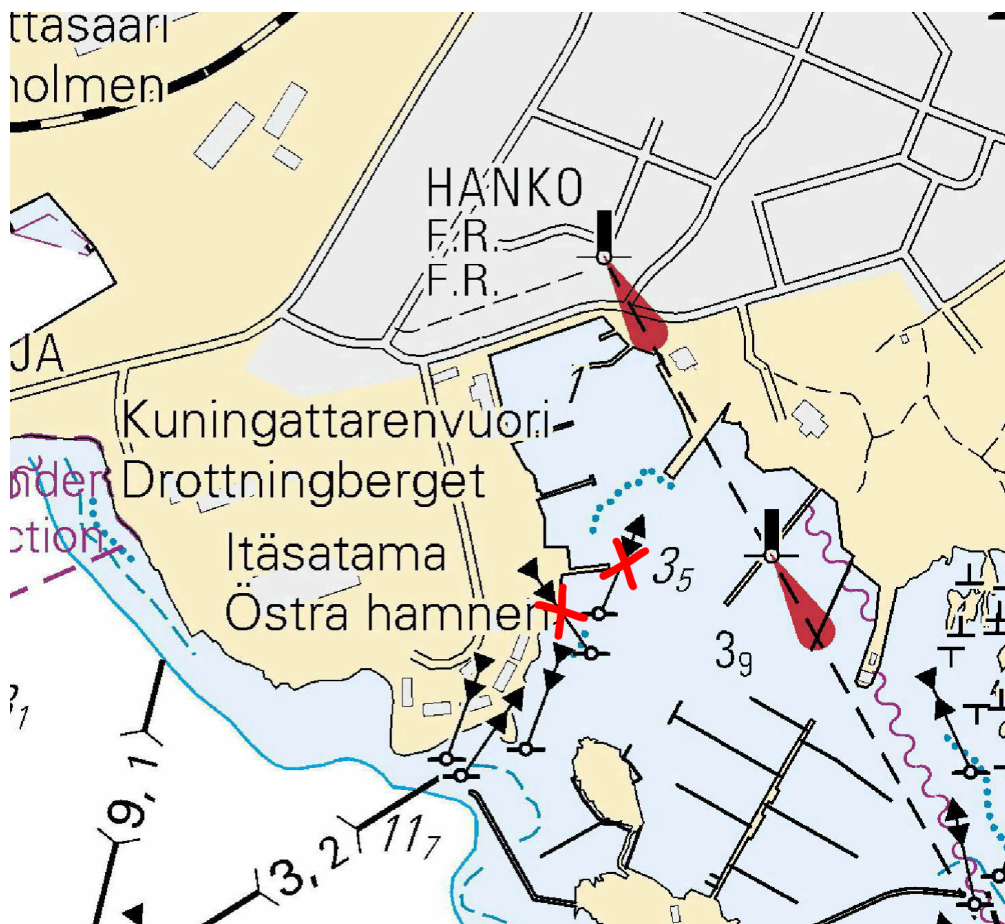
2 21, 22, 136, 136.B, B636, B637.1A, B637.1, B638

Poista
Stryk
Delete



59°49.137'N 22°57.841'E | 78246

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***132(T) /2020** (2020-06-17)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Ulkomatala. Muutostyöt. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Ulkomatala. Ändringar. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Ulkomatala. Alterations. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	115 /2020
952	118 /2020
A628,A/Helsinki - Tallinna	116 /2020
B628,B/Helsinki - Tallinn	131 /2020

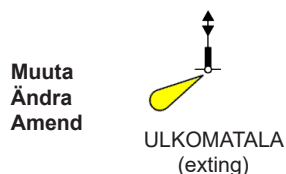
Ajankohta: n. 22.6 – n. 31.8.2020 asti
Tidpunkt: ca 22.6 – till ca 31.8.2020
Time: approx. from 22 June – to approx. 31 August 2020

Reunamerkin valo, tutkaheijastin ja huippumerkki ovat poissa käytöstä töiden aikana.

Under reparationsarbetet är randmärkets ljus, radarreflektor och topptecken ur bruk.

The light, the radar reflector and the topmark of the edge mark are inoperative during the repair work.

2 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn



59°59.520'N 24°53.377'E | 20617, (C5185)

(Väylä, Helsinki/Helsingfors 2020)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

***133 /2020** (2020-06-17)

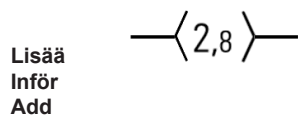
Suomi. Saaristomeri. Parainen. Ahvensaari. Storö. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Åvensör. Storö. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Åvensör. Storö. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	119 /2020
29 (INT 1192)	117 /2020
37 (INT 1198)	119 /2020
D726	121 /2020

1 26, 29, 37, D726



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 60°17.893'N 21°31.450'E
(2) 60°17.249'N 21°29.408'E
(3) 60°17.291'N 21°27.953'E

2 26, 29, 37, D726

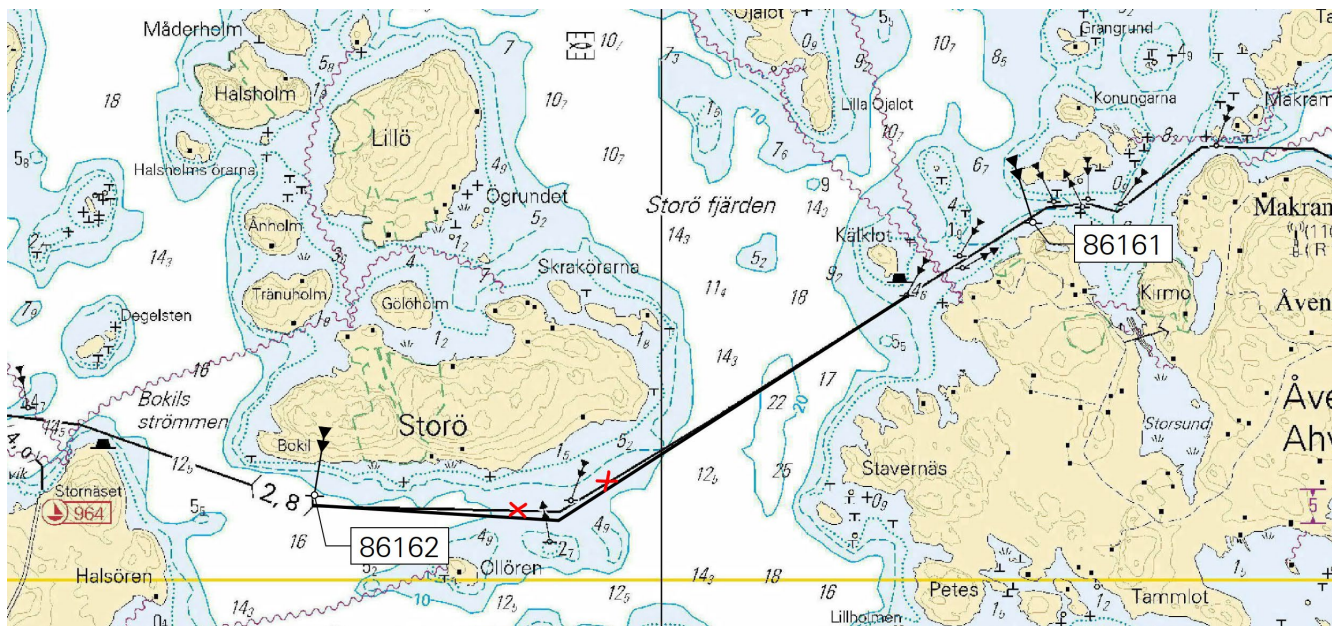


60°18.116'N 21°32.175'E | 86162

3 29, 37, D726



60°17.318'N 21°27.964'E | 86161



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***134(T) /2020** (2020-06-17)

Suomi. Saaristomeri. Utön P-puoli. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. N om Utö. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. N of Utö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

27 (INT 1190)

167 (INT 11901)

C714

D714,D715

Edellinen / Föregående / Previous

120 /2020

120 /2020

121 /2020

133 /2020

Ajankohta: n.31.12.2020 asti

Tidpunkt: till ca 31.12.2020

Time: to approx. 31 December 2020

Viite/Referens/Reference: 120 /2020

Kunnostustöiden aikana loiston valo voi olla ajoittain poissa käytöstä.

Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Under reparationsarbetet kan fyrens ljus tillfälligt vara ur bruk.

Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

The light of the sectorlight may temporarily be inoperative during the repair work.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

2 27, 167, C714, D714, D715

**Muuta
Ändra
Amend**



BOKULLANKIVI

BOKULLASTEN

Fl.WRG.5s (exting)

Sektorilisto
Sektorfyr
Sector light

59°50.823'N 21°25.134'E | 3205, (C4743.2)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

***135 /2020** (2020-06-17)

Suomi. Merenkurkku. Korsnäs. Storsundet. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Kvarken. Korsnäs. Storsundet. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. The Quark. Korsnäs. Storsundet. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

45 (INT 1136)

46 (INT 1137)

956

F814,F816,F816.2,F818

Edellinen / Föregående / Previous

95 /2020

223 /2019

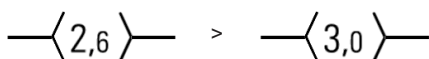
122 /2020

123 /2020

Viite/Referens/Reference: 223 /2019

1 45, 46, 956, F814, F816, F816.2

**Muuta
Ändra
Amend**



Seuraavien pisteiden välille:

(1) 62°43.87'N 20°58.12'E

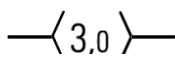
Mellan följande positioner:

(2) 62°53.64'N 21°06.34'E

Between the following positions:

2 46, 956, F816

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:

(1) 62°48.303'N 21°01.445'E

Mellan följande positioner:

(2) 62°48.592'N 21°01.650'E

Between the following positions:

(3) 62°49.125'N 21°01.710'E

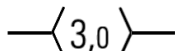
Poista vanha keskilinja

Stryk den tidigare mittlinjen

Delete former centre line

3 46, F816, F816.2

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:

(1) 62°52.219'N 21°03.588'E

Mellan följande positioner:

(2) 62°52.501'N 21°04.566'E

Between the following positions:

(3) 62°52.538'N 21°04.896'E

Poista vanha keskilinja

Stryk den tidigare mittlinjen

Delete former centre line

(4) 62°52.533'N 21°05.678'E

(5) 62°52.786'N 21°06.258'E

(6) 62°53.391'N 21°06.520'E

(7) 62°53.424'N 21°06.499'E

4 46, F816

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From

(1) 62°46.800'N 21°00.092'E

Paikkaan/Till/To

(2) 62°46.945'N 21°00.353'E | 7993

5 46, F816

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From

(1) 62°47.924'N 21°01.175'E

Paikkaan/Till/To

(2) 62°47.917'N 21°01.222'E | 7992

6 46, F816

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From

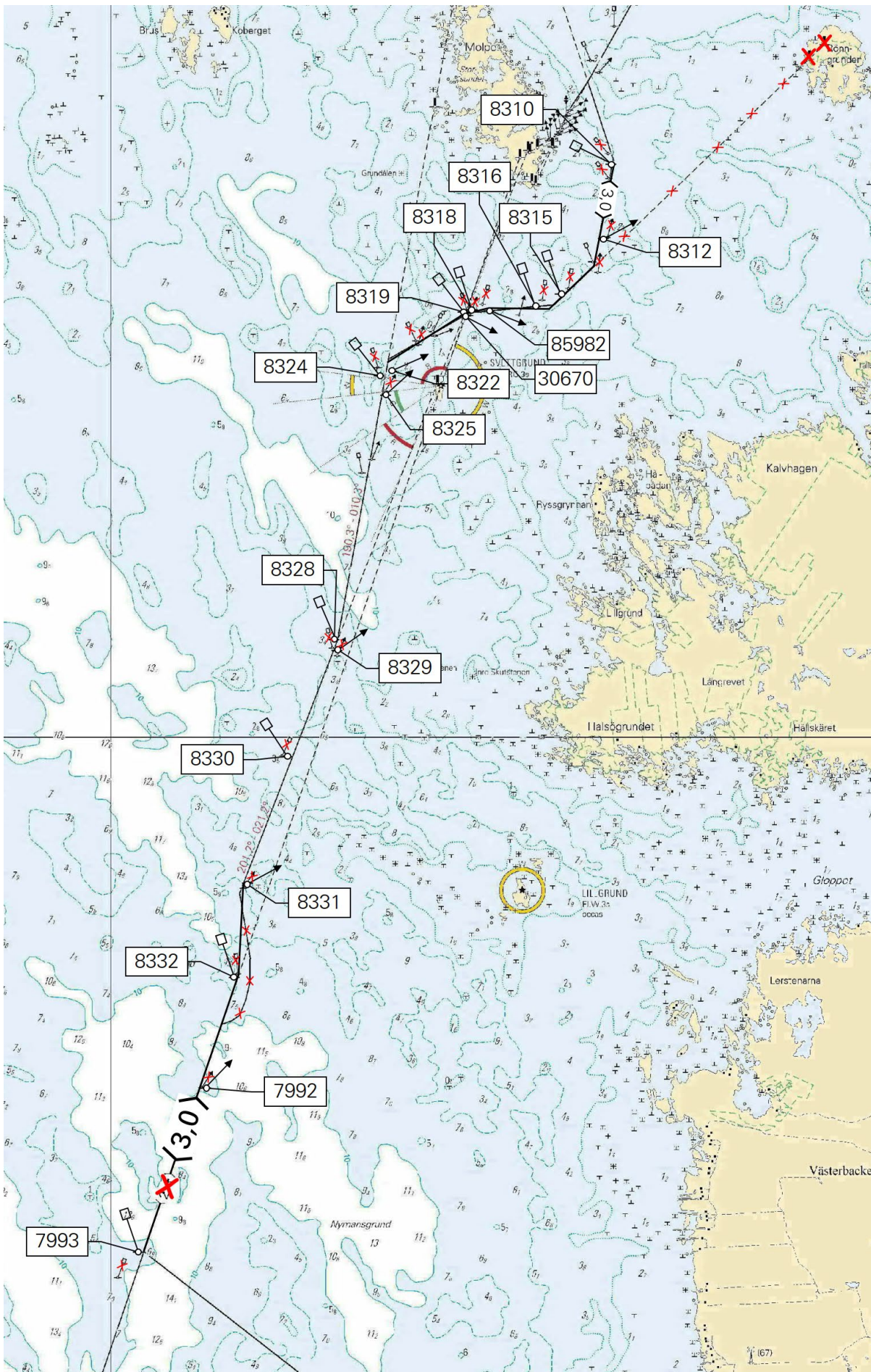
(1) 62°48.599'N 21°01.642'E

Paikkaan/Till/To

(2) 62°48.573'N 21°01.595'E | 8332

7	46, F816		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°49.106'N 21°01.714'E Paikkaan/Till/To (2) 62°49.131'N 21°01.769'E 8331	
8	46, F816		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°49.889'N 21°02.222'E Paikkaan/Till/To (2) 62°49.881'N 21°02.279'E 8330	
9	46, F816		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°50.483'N 21°02.932'E Paikkaan/Till/To (2) 62°50.512'N 21°02.925'E 8329	
10	46, F816		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°50.528'N 21°02.869'E Paikkaan/Till/To (2) 62°50.576'N 21°02.887'E 8328	
11	46, F816		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°52.049'N 21°03.551'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.021'N 21°03.555'E 8325	
12	46, F816		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°52.188'N 21°03.458'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.140'N 21°03.473'E 8324	
13	46, F816, F816.2		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°52.322'N 21°03.979'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.166'N 21°03.636'E 8322	
14	46, F816, F816.2		
Poista Stryk Delete		62°52.344'N 21°03.949'E 8323	
15	46, F816, F816.2		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°52.496'N 21°04.644'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.488'N 21°04.580'E 30670	
16	46, F816, F816.2		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°52.511'N 21°04.616'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.514'N 21°04.560'E 8319	
17	46, F816, F816.2		
Siirrä Flytta Move		Paikasta/Från/From (1) 62°52.559'N 21°04.806'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.531'N 21°04.680'E 8318	
18	46, F816, F816.2		
Lisää Inför Add		62°52.520'N 21°04.904'E 85982	

19	46, F816, F816.2			
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 62°52.586'N 21°05.580'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.552'N 21°05.503'E 8316
20	46, F816, F816.2			
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 62°52.654'N 21°05.921'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.622'N 21°05.830'E 8315
21	46, F816, F816.2			
Poista Stryk Delete				62°52.749'N 21°06.303'E 8314
22	46, F816, F816.2			
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 62°52.956'N 21°06.424'E Paikkaan/Till/To (2) 62°52.950'N 21°06.379'E 8312
23	46, F816, F816.2			
Poista Stryk Delete				62°53.304'N 21°06.444'E
24	46, F816, F816.2			
Siirrä Flytta Move				Paikasta/Från/From (1) 62°53.451'N 21°06.436'E Paikkaan/Till/To (2) 62°53.391'N 21°06.481'E 8310
25	46, F816, F818			
Poista Stryk Delete		Alempi Nedre Front		62°54.007'N 21°09.050'E 23392
26	46, F816, F818			
Poista Stryk Delete		Ylempi Övre Rear		62°54.093'N 21°09.244'E 233923
27	46, F816, F816.2, F818			
Poista Stryk Delete		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinjen mellan följande positioner: Leading line between the following positions:		(1) 62°54.093'N 21°09.244'E (2) 62°52.788'N 21°06.259'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

*136 /2020 (2020-06-17)

Suomi. Perämeri. Oulu. Pikisaari. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Pikisaari. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Pikisaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

57 (INT 1148)

128 /2020

119.B (INT 11461)

127 /2020

958 (INT 1209)

126 /2020

G846,G846.1

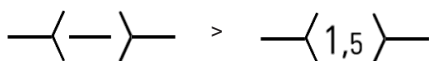
128 /2020

Viite/Referens/Reference: 125 /2020

Viite/Referens/Reference: 126 /2020

1 57, 119.B, G846, G846.1

**Muuta
Ändra
Amend**

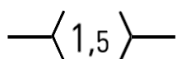


Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 65°01.282'N 25°26.670'E
(2) 65°00.965'N 25°27.220'E

2 958

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 65°01.282'N 25°26.670'E
(2) 65°00.965'N 25°27.220'E

3 119.B, G846.1

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From
(1) 65°01.288'N 25°26.683'E
Paikkaan/Till/To
(2) 65°01.279'N 25°26.680'E | 10246

4 57, G846

**Lisää
Inför
Add**



65°01.279'N 25°26.680'E | 10246

5 119.B, G846.1

**Siirrä
Flytta
Move**



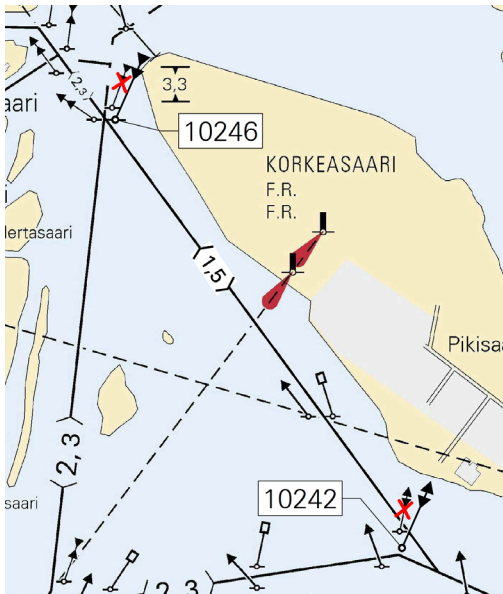
Paikasta/Från/From
(1) 65°00.993'N 25°27.155'E
Paikkaan/Till/To
(2) 65°00.984'N 25°27.161'E | 10242

6 57, G846

**Lisää
Inför
Add**



65°00.984'N 25°27.161'E | 10242



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***137 /2020** (2020-06-17)

Suomi. Perämeri. Oulu. Hevossaari. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Hevossaari. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Hevossaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

119.B (INT 11461)

G846,G846.1

Edellinen / Föregående / Previous

136 /2020

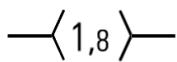
136 /2020

136 /2020

Viite/Referens/Reference: 126 /2020

1 57, 119.B, G846, G846.1

**Lisää
Inför
Add**



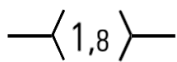
Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 65°00.605'N 25°26.309'E
(2) 65°00.525'N 25°26.525'E
(3) 65°00.512'N 25°26.831'E
(4) 65°00.522'N 25°26.880'E

2 57, 119.B, G846, G846.1

**Poista
Stryk
Delete**



Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 65°00.52'N 25°26.88'E
(2) 65°00.57'N 25°27.19'E

3 119.B, G846.1

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From
(1) 65°00.589'N 25°26.275'E
Paikkaan/Till/To
(2) 65°00.585'N 25°26.293'E | 27771

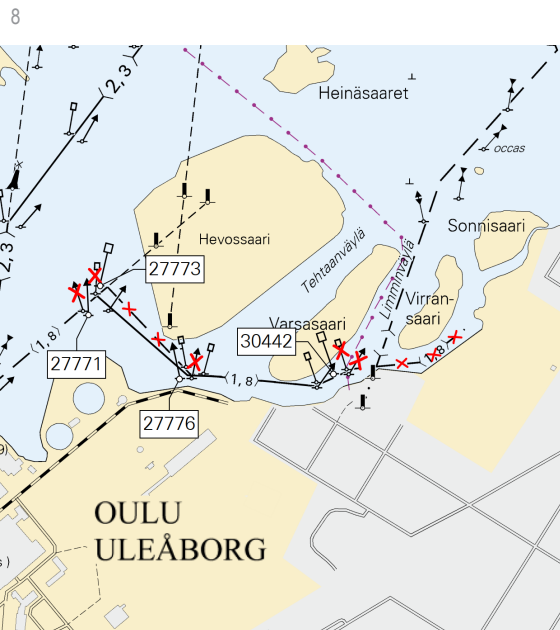
4 119.B, G846.1

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From
(1) 65°00.607'N 25°26.305'E
Paikkaan/Till/To
(2) 65°00.614'N 25°26.315'E | 27773

5	119.B, G846.1		Paikasta/Från/From (1) 65°00.521'N 25°26.536'E Paikkaan/Till/To (2) 65°00.520'N 25°26.508'E 27776
		Siirrä Flytta Move	
6	119.B, G846.1		Paikasta/Från/From (1) 65°00.530'N 25°26.907'E Paikkaan/Till/To (2) 65°00.525'N 25°26.876'E 30442
		Siirrä Flytta Move	
7	119.B, G846.1		65°00.525'N 25°26.911'E 30441
		Poista Stryk Delete	



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*138 /2020 (2020-06-17)

Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts
M234,M234.1

Edellinen / Föregående / Previous
101 /2020

1	M234, M234.1		
		Lisää Inför Add	
		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den tidigare mittlinjen Delete former centre line	(1) 62°53.462'N 27°43.770'E (2) 62°53.647'N 27°42.339'E

**Siirrä
Flytta
Move**



**Siirrä
Flytta
Move**



Poista
Stryk
Delete



Poista
Stryk
Delete



(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Uppllysningar /Announcements

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)
